

الإرشادات

لمحة عامة

- أ) تعيد الدول المتعاقدة لدى الايكاو هذا الاستبيان بعد الاستيفاء عن كل شركة نقل من شركاتها الرئيسية التي توفر خطوط نقل جوي دولية منتظمة وغير منتظمة للركاب (بما فيها أي شركة لشحن البضائع فقط) . ولن يفصح عن هذه المواد بطريقة تسمح لتحديد هوية المستثمرين فرادى . ينبغي للمعلومات المتوفرة أن تشكل مجموع فترة اثني عشر شهرا قريبة قدر الإمكان للسنة التقويمية المحددة في كتاب المنظمة المرفق، مع تحديد الفترة في الخانة المعينة لها . ومن المفهوم أيضا أنه لكي تصل ردودكم إلى الايكاو في التاريخ المحدد في كتاب المنظمة، قد لا تكون البيانات المالية المدقق فيها والنهائية متوافرة ولكن البيانات الأولية مقبولة .
- ب) ينبغي إدراج البيانات عن عمليات الطائرات للشحن فقط في الأقسام ذات الصلة في الاستبيان . أما البيانات عن الخطوط المنتظمة لمثل تلك الطائرات فينبغي إدراجها في البندين ١-١ و ٢-١ وتحديدها إذا أمكن في البند ١-٣ .
- ج) قد توفر البيانات المالية إما بالعملة الوطنية أو بالدولار الأمريكي. وفي كلتا الحالتين، إن معدل الصرف السنوي المرجح يستخدم أو الذي سيطبق لتحويل العملة الوطنية إلى دولار أمريكي ينبغي تحديده في مكان معين .
- د) يدرج أدناه وصف موجز لكل بند خاص بالمعلومات . أما التعاريف الأكثر تفصيلا للبنود الخاصة بالبيانات المالية الجوية.ة في التعليمات لاستيفاء نموذج الإبلاغ للنقل الجوي للايكاو EFI للبيانات المالية الخاصة بشركات الطيران، وينبغي الإبلاغ ببيانات الحركة والسعة من قبل الناقل المستثمر فقط . وفي هذا السياق يعني مصطلح " الناقل المستثمر " الناقل الذي يستخدم رقم رحلاته الجوية لأغراض مراقبة الحركة الجوية . أما بالنسبة لتعاريف البنود الخاصة ببيانات الحركة والسعة، فانظر نموذج الإبلاغ للنقل الجوي للايكاو A لبيانات حركة شركة الطيران، بصورته المنقحة والمطبقة للإبلاغ اعتبارا من شهر يناير من عام ٢٠٠١ .
- هـ) كما يرد أدناه وصف لمجموعات الطرق الجوية مع إرشادات بشأن توزيع البيانات في هذه المجموعات .

القسم ١ - الخطوط المنتظمة

للبنود من ١-١ أ) إلى ١-١ ج) والبنود ١-٣ أ) الإبلاغ عن إجمالي الإيرادات المتعلقة بالرحلات المنتظمة قبل موازنة المدفوعات حسب السعة والتي تنتج عن خطوط الرحلات المجمعمة والمدفوعات الناجمة عن الخدمات المشغلة في إطار ترتيبات تجارية (مثل تقاسم الرموز والخانات المحجوزة، وغير ذلك) ومن عمليات الطائرات المستأجرة أو المتبادلة، وينبغي الإبلاغ بهذه الإيرادات من قبل الناقل المستثمر .

بالنسبة للبنود ١-١ د) في الإيرادات الأخرى المتعلقة بالنقل الجوي، يرجى إدراج على أساس المجموع الصافي لموازنة المدفوعات حسب السعة والتي تنتج خدمات الرحلات المجمعمة والمدفوعات الناجمة عن الخدمات المشغلة في إطار ترتيبات تجارية (مثل تقاسم الرموز والخانات المحجوزة، وغير ذلك) ومن عمليات الطائرات المستأجرة أو المتبادلة . ويرجى إدراج على أساس إجمالي (مع التكاليف المبلغ عنها في بند التكاليف ذات الصلة، والرجاء الإشارة عندما يكون ذلك مختلفا) إلى الإيرادات العرضية التي تنتج عن خدمات نقل جوية مثل الإيرادات عن الركاب الذين يدفعون أقل من ٢٥ في المائة من الثمن العادي المطبق . والعمولات المحصلة على بيع عمليات النقل على شركة طيران أخرى ورسوم "عدم حضور" الركاب ورسوم الإلغاء . *واستثناء* الإيرادات التي تتراكم من توفير الخدمات غير تلك الموفرة للنقل الجوي مثل النقل البري وخدمات الطعام وبيع الخدمات والصيانة وخدمات المناولة لأطراف أخرى والممتلكات .

القسم ٢ - العمليات غير المنتظمة

إدراج الإيرادات التي تنتج عن الرحلات غير المنتظمة التي تنفذ للحصول على مردود، وتتضمن الرحلات الخالية ذات الصلة حيث تكون المسؤولية لأداء مثل هذه العمليات تقع ضمن مسؤوليات شركة النقل الجوي المبلغ عنها .

توزيع البيانات على مجموعات الطرق الجوية

ينبغي لكل البيانات التي تتعلق بالمراحل الداخلية للعمليات الدولية أن تدرج على أساس أنها بيانات دولية لمجموعة الطرق الجوية المعنية . أما أي خط جوي لديه رحلة برقم واحد فينبغي ايراده في مجموعة الطرق التي تشمل السفر من نقطة المنشأ إلى نقطة المقصد . فمثلا ان رحلة من زيوريخ - جنيف - أبيدجان - داكار ينبغي الإبلاغ عنها كرحلة بين أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا (في مجموعة الطرق رقم ١٠) ولا يتم تقسيمها بين رحلة داخلية ورحلة بين أوروبا وأفريقيا ورحلة في أفريقيا نفسها، ينبغي تحديد كل الاختلافات في الإبلاغ .

الرجاء أيضا تحديد أي من الخطوط التي تقع في أكثر من مجموعة طرق واحدة بما في ذلك المعيار المستخدم لتوزيع البيانات على مجموعات الطرق المعنية .

وصف مجموعات الطرق الجوية

١ - بين أمريكا الشمالية وأمريكا الوسطى/الكاربيبي (NC)

تتضمن الطرق الجوية بين كندا و/أو الولايات المتحدة (بما في ذلك ألاسكا وهاواي) و/أو برمودا و/أو سان بيير وميكلون من جهة وبين أمريكا الوسطى والكاربيبي من جهة أخرى . تستثنى الطرق الجوية بين الولايات المتحدة وبويرتو ريكو/جزر فرجن التابعة للولايات المتحدة لأنها تعتبر طرقا داخلية . أمريكا الوسطى/الكاربيبي محددة على أنها منطقة جغرافية تغطيها مجموعة الطرق الواردة تحت رقم ٢ أدناه *باستثناء* المكسيك .

٢ - بين وضمن أمريكا الوسطى والكاربيبي (LC)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول التالية أو ضمنها : أنغيا، أنتيغوا وبربودا، أروبا، جزر البهاما، بربادوس، بليز، جزر فرجن البريطانية، جزر كايمان، كوستا ريكا، كوبا، دومينيكا، الجمهورية الدومينيكية، السلفادور، غرينادا، غواديلوب، غواتيمالا، هايتي، هندوراس، جامايكا، مارتينيك، المكسيك، مونتسرات، الأنتيل الهولندية، نيكاراغوا، بنما، بويرتو ريكو، سان كريستوفر - نيفيس، سانت لوسيا، سان فنسنت وغرينادين، ترينيداد وتوباغو، جزر الترك وكايكوس، جزر فرجن التابعة للولايات المتحدة .

٣ - بين برمودا وكندا والمكسيك والولايات المتحدة (LNM)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول المذكورة أعلاه أو ضمنها .وتشمل الولايات المتحدة ألاسكا وهاواي ولكنها لا تشمل بورتو ريكو وجزر فرجن .

٤ - بين أمريكا الشمالية/أمريكا الوسطى/الكاربيبي وأمريكا الجنوبية (NCS)

تتضمن الطرق الجوية بين المناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ١ و/أو المكسيك من جهة والمحددة في مجموعة الطرق رقم ٥ (الطرق الجوية الداخلية لأمريكا الجنوبية) من جهة أخرى .

٥ - الطرق الجوية الداخلية لأمريكا الجنوبية (LS)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول التالية أو ضمنها : الأرجنتين، بوليفيا (دولة - متعددة القوميات)، البرازيل، شيلي، كولومبيا (تشمل جزر سان أندرس)، اكوادور، جزر فولكلاند (ملفيناس)، غيانا الفرنسية، غيانا، باراغواي، بيرو، سورينام، أوروغواي، فنزويلا (جمهورية - البوليفارية).

٦ - الطرق الجوية الداخلية لأوروبا (LE)

تتضمن الطرق الجوية بين دول أوروبا الجغرافية، وجزر آزور وجزر الكناري وقبرص وغرينلاند وآيسلندا وجزيرة ماديرا ومالطا والاتحاد الروسي (غرب جبال أورال) وتركيا .

٧ - الطرق الجوية الداخلية للشرق الأوسط (LM)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول التالية أو ضمنها : المناطق الخاضعة لسيادة السلطة الفلسطينية، البحرين، جمهورية ايران الإسلامية، العراق، إسرائيل، الأردن، الكويت، لبنان، عمان، قطر، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، الإمارات العربية المتحدة، اليمن .

٨ - الطرق الجوية الداخلية لأفريقيا (LA)

تتضمن الطرق الجوية بين أو ضمن دول قارة أفريقيا (شاملة الجزائر، مصر، المغرب، السودان، تونس)، والجزر ما عدا أزورس، جزر الكناري، ماديرا، مالطة .

٩ - بين أوروبا والشرق الأوسط (EM)

تتضمن الطرق الجوية بين المنطقتين الجغرافيتين المحددتين في مجموعة الطرق رقم ٦ (الطرق الجوية الداخلية لأوروبا) ومجموعة الطرق رقم ٧ (الطرق الجوية الداخلية للشرق الأوسط) على التوالي .

١٠ - بين أوروبا/الشرق الأوسط وأفريقيا (EMA)

تتضمن الطرق الجوية بين المناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ٦ (الطرق الجوية الداخلية لأوروبا) وفي مجموعة الطرق رقم ٧ (الطرق الجوية الداخلية للشرق الأوسط) من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ٨ (الطرق الجوية الداخلية لأفريقيا) من جهة أخرى .

١١ - شمال الأطلنطي (NA)

تتضمن الطرق الجوية بين برمودا، كندا، سان بيير وميكلون و/أو الولايات المتحدة (تشمل ألاسكا وهاواي وباستثناء بويرتو ريكو وجزر فرجن) من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعات الطرق رقم ٦ و٧ و٨ (أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا) .

١٢ - وسط الأطلنطي (MA)

تتضمن الطرق الجوية بين نقاط المداخل في المناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ٢ (أمريكا الوسطى والكاربيبي) و/أو في دول أمريكا الجنوبية التالية : بوليفيا، كولومبيا (تشمل جزر سان أندرس)، اكوادور، غيانا الفرنسية، غيانا، بيرو، سورينام، فنزويلا من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعات الطرق رقم ٦ و٧ و٨ (أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا) من جهة أخرى .

١٣ - جنوب الأطلنطي (SA)

تتضمن الطرق الجوية بين نقاط المداخل في دول أمريكا الجنوبية التالية : الأرجنتين، البرازيل، شيلي، جزر فولكلاند (ملفيناس)، باراغواي، أوروغواي من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعات الطرق رقم ٦ و٧ و٨ (أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا) من جهة أخرى .

١٤ - داخل آسيا/المحيط الهادئ (LAP)

تتضمن الطرق الجوية بين الدول التالية أو ضمنها :

آسيا : أفغانستان، بنغلاديش، بوتان، بروني دار السلام، كمبوديا، الصين، اقليم هونغ كونغ الاداري الخاص، منطقة ماكاو الادارية الخاصة، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، الهند، اندونيسيا، اليابان، كازاخستان، قيرغيزستان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ماليزيا، ملديف، منغوليا، ميانمار، نيبال، باكستان، الفلبين، جمهورية كوريا، الاتحاد الروسي (شرق أورالس)، سنغافورة، سرى لانكا، تايوان (المقاطعة التابعة للصين)، طاجيكستان، تايلند، تيمور - ليشتي، تركمانستان، أوزبكستان، فيتنام .

جنوب غرب المحيط الهادئ : استراليا، نيوزيلندا، بابوا غينيا الجديدة، وجميع جزر المحيط الهادئ الأخرى بما فيها ساموا الأمريكية، جزر كريسماس، جزر كوكوس (كيلينغ)، جزر كوك، فيجي، بولينيزيا الفرنسية، غوام، كيريباتي، جزر مارشال، ولايات ميكرونيزيا الموحدة، ناورو، كاليدونيا الجديدة، نيو، جزيرة نورفولك، جزر ماريانا الشمالية، بالاو، بينتاجيم، ساموا، جزر سليمان، توكيلاو، تونغفا، توفالو، الجزر الصغرى الواقعة خارج الولايات المتحدة، فانواتو، جزر واليس وفوتونا .

١٥ - بين أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا وآسيا/المحيط الهادئ (EMAAP)

تتضمن الطرق الجوية بين المناطق الجغرافية المحددة في مجموعات الطرق رقم ٦ و٧ و٨ (أوروبا/الشرق الأوسط/أفريقيا) من جهة والمناطق الجغرافية المحددة في مجموعة الطرق رقم ١٤ (الطرق الداخلية لآسيا/المحيط الهادئ).

١٦ - شمال ووسط المحيط الهادئ (PN)

تتضمن الطرق الجوية العابرة منطقة شمال ووسط المحيط الهادئ بين النقاط الواقعة في الأمريكتين المحددة في مجموعة الطرق رقم ٢ (أمريكا الوسطى والكاربيبي) ومجموعة الطرق رقم ٣ (برمودا، كندا، الولايات المتحدة) وفي مجموعة الطرق رقم ٥ (الطرق الداخلية لأمريكا الجنوبية) من جهة والمنطقة الجغرافية المعروفة بآسيا في مجموعة الطرق رقم ١٤ (الطرق الداخلية لآسيا/المحيط الهادئ).

١٧ - جنوب المحيط الهادئ (PS)

تتضمن الطرق الجوية العابرة منطقة جنوب المحيط الهادئ بين النقاط الواقعة في الأمريكتين المحددة في مجموعة الطرق رقم ٢ (أمريكا الوسطى والكاربيبي)، وفي مجموعة الطرق رقم ٣ (برمودا، كندا، الولايات المتحدة) وفي مجموعة الطرق رقم ٥ (الطرق الداخلية لأمريكا الجنوبية) من جهة والمنطقة الجغرافية المعروفة بجنوب غرب المحيط الهادئ المحددة في مجموعة الطرق رقم ١٤ (الطرق الداخلية لآسيا/المحيط الهادئ) .